Tekst 1

Regel 1-5 Ἄνδρα t/m ἑταίρων

1p **1** Beschrijf het inhoudelijke effect van het stilistisch middel anafora in dit tekstgedeelte. Ga in je antwoord ook in op de inhoud van dit tekstgedeelte.

Regel 5 ἑταίρων en regel 6 ἑτάρους

Deze woorden zijn vormen van respectievelijk ἑταῖρος en ἕταρος, die dezelfde betekenis hebben.

1p **2** Leg op basis van het metrum uit waardoor op de plaats van ἑτάρους in regel 6 niet ἑταίρους kan staan.

Regel 1-10 Ἄνδρα t/m ἡμῖν

Uit de oudheid is een lang gedicht over een strijd tussen muizen en kikkers overgeleverd. Het is een parodie op het genre epos. Het begint als volgt:

1 Aan het begin van bladzij één bid ik het Muzenkoor
2 om af te dalen in mijn hart voor een gezang,
3 dat ik zojuist geschreven heb op deze bladzijden,
4 over een lang gevecht, met strijdgedreun van Ares.
5 Ik wens dat ze alle mensen laten horen,
6 hoe muizen tegen kikkers vochten,
7 en streden als de zoons van moeder Aarde,
8 zoals in mythen wordt verteld.

1p **3** Heeft **het Muzenkoor** (regel 1) in deze parodie volgens jou dezelfde functie als de Muze in het tekstgedeelte Ἄνδρα t/m ἡμῖν (regel 1-10)? Ga in je antwoord in op zowel het bovenstaande citaat als het tekstgedeelte Ἄνδρα t/m ἡμῖν.

1p **4** Met welk werk van Homerus heeft deze parodie inhoudelijk de grootste overeenkomst? Noteer de naam van dit werk van Homerus en beargumenteer je antwoord.

Regel 12 πεφευγότες

1p **5** Beschrijf de aspectswaarde van πεφευγότες. Noteer in je antwoord ook de betekenis van πεφευγότες.

Regel 11-12 Ἔνθ᾽ t/m θάλασσαν

1p **6** Noteer de naam van de aanvoerder die bij zijn thuiskomst juist nog meer ellende meemaakte, terwijl Odysseus nog niet thuis was. Noteer ook wat deze ellende concreet inhield. Baseer je antwoord op de teksten die je voor dit examen gelezen hebt.

Regel 19 οἷσι φίλοισι

1p **7** Worden met οἷσι φίλοισι dezelfde personen bedoeld als met ἑταίρων in regel 5? Ga in je antwoord in op zowel οἷσι φίλοισι als ἑταίρων.

Regel 7 ὄλοντο, regel 9 ἤσθιον, regel 14 ἔρυκε, regel 21 ἱκέσθαι
Deze vier werkwoordsvormen hebben betrekking op verschillende momenten in het verhaal van de *Odyssee*.

1p **8** Noteer deze werkwoordsvormen in chronologische volgorde, van eerder naar later.

In tekst 1 komt het onderwerp ‘thuiskomen’ aan de orde met betrekking tot drie verschillende groepen of individuen.

2p **9** Noteer in eigen woorden deze drie groepen of individuen.

Afbeelding 1

Afbeelding 1 verschilt in enkele opzichten van het verhaal zoals dat door Homerus wordt verteld. Zo vermeldt Homerus in het tekstgedeelte Ἔνθ᾽ t/m ἱκέσθαι (**tekst 1**, regel 11-21) een kenmerk van de omgeving waar Calypso zich bevindt dat niet in de afbeelding is verwerkt.

1p **10** Citeer uit het tekstgedeelte Ἔνθ᾽ t/m ἱκέσθαι (**tekst 1**, regel 11-21) het Griekse tekstelement dat aangeeft in wat voor omgeving Calypso zich bevindt.

In afbeelding 1 komt Hermes bij Calypso met het bevel Odysseus te laten gaan. Deze scène wordt ook door Homerus beschreven, maar bij Homerus bevindt Odysseus zich op dat moment op een andere plek dan waar hij zich op afbeelding 1 bevindt.

1p **11** Noteer de plek waar Odysseus zich bevindt in Homerus’ beschrijving van deze scène. Baseer je antwoord op de teksten die je voor dit examen gelezen hebt.

Tekst 2

Regel 100-102 τίς t/m ἑκατόμβας
Dit tekstgedeelte wordt door H.J. de Roy van Zuydewijn als volgt vertaald:

> Wie komt ertoe uit zichzelf die ontzaglijke plas van zout water
> over te steken met nergens een stad in de buurt waar aan goden
> offers worden gebracht en heerlijke feestofferanden?

De grammaticale structuur van het Grieks is in de vertaling niet geheel overgenomen.

1p **12** Leg dit uit met betrekking tot ῥέζουσι (regel 102). Ga in je antwoord in op zowel het Grieks als de weergave van ῥέζουσι in de vertaling.

1p **13** Citeer het Griekse zelfstandig naamwoord dat in de vertaling niet is weergegeven.